

行藥濟良
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

蜜友藥露 每樽二元
神效花柳搜毒丹 每樽三元五
鹿尾肥補腎丸 每打七元五
每九七五五



個人生活的保障
家庭生活的幸福
請購買人壽燕梳
帝國人壽保險公司代理 **梁春廣**
DEAN LEUNG
The Imperial Life Assurance Co.
MUI-3335
住宅: 457 E. 63 Ave. EL. 9597



FAYE B. LEUNG
A. B. JACOBSON LTD.
2193 KINGSWAY
VANCOUVER, B. C.
辦事處 DE. 5116
住家 EL. 9597

十組廳房新柏文
先交一萬七千元
全新十組廳房柏文近唐人街及交通除充限期及各項雜費外仍有純利二千二百元此乃投資實業最好機會幸勿放過

實際新式屋一間
先交二千五百元
位於十五街夾比街睡房五個適合大家庭或分租圖利自備油爐及熱水地盤五十五尺闊一百二十尺長先交五千元

行發貨雜生萬廣
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新辦到
唐山淨糯米
大塊粽葉
生晒明蝦片
靚粟肉干
大紅灰蛋
園口新菜種

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co., Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

「新」「嘢」!
嫩毛瓜
鮮苦瓜
嫩豆仔
老冬瓜
本土鮮時菜
應時出世 隨時供應

雲埠繁盛區廿年計劃
第一編 前言
第二編 報告
第四節 繁盛區之地位
加蘭街西面假溪及佐治街間，多為小旅館，街角多經營小商店。卡路街夾細街間之打打街是華埠，華人經營各種商業。
下埠繁盛區市民來往特多，如各大城市一樣。
上午十時起，市民日出而作，九時約至十時左右，均為市民返工時候。該時繁盛區市民特多之時候，各人往買日用品，病人求醫生或牙醫診治，傳貨員買賣。
(林岳登)

雲埠市府報告
一九五五—一九七六
李梁有蓮女士是該劇之技術導演，不但唱曲唱得好，台步也做得妙，她是稍島之青年戲劇家，在該劇飾「西遊公主」，她自一九五一年起，便演該角，她是夏威夷士大學畢業生，李意康先生之賢內助，五位兒女之母親了。
(未完)

加蘭不另加郵費 郵票十足通用
溫哥華 **增羣益書店**
電話 MU 四六六三七
374 Powell St.
Vancouver 4, B. C.

△銀河畫報三期已到
第三期銀河畫報二毛五，名醫陳存仁著，津有味讀每集五毛共四集特價一元六毛，年獎券新傳，呂四娘新傳，天馬集每集九毛，潘金蓮，心魔，每二元，春風恨，押不盧花，漢傑大全本一元，廣東點心，遲開的茉莉，蘇絲，人隔萬重山，盲戀，每七毛五，兩顆心，育嬰寶鑑，每五毛，文壇，良友，每四毛，南國，國際，藍皮，東西，每三毛，家庭生活，人生漫談，東風，影風，春秋，福幼，每二毛，小說精華五本一元，小說叢六本一元，入廚卅年，每集四毛，第一集至第九集共三元，人生，祖國，每毛半，自由人五仙，真欄八仙，太平洋週報一毛。

△發售「詩詞彙刊」啓事
本報之「詩詞彙刊」。出版多日。在「漢聲」欄文友。其有登載寓址者。經已送贈。其未有登載寓址者。請賜函通知。以便補送。各方人士欲購閱者。每本僅收回紙墨費一元。凡好研究中國文學素耽風雅者。幸勿交臂失之。

中國洪門民治黨
駐加國總支部
民國卅七年職員表
正主委 王華進 副主委 司徒捷子
執行委員 周玉生 簡國安 蔣安翹
簡建平 伍潔潔 陳文彬 馬慶民
林伯勝 呂子樂 雷根 趙榮義
關邦健 徐定國
候補執委 雷紹策 林洪公 劉社鍊
鄭其海 黃義華 梅拱學 羅壽三
正監委 呂禮庭 副監委 廖進喜
監察部秘書 宋甘泉

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
電話: MU 壹一七八二五
專門: 接造趨時工衣
兼營: 男女四季時裝
祖國絲髮顧繡
代理: 名廠床褥
傢私用具

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途經 檳榔嶼 香港 日本 小呂宋
票價: 頭等位由六百二十五元起
經濟位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅
行季免費限額二百五十磅
雅潔舒適 空氣流通 冷暖咸宜
雅潔舒適 有曝日台 有酒吧間
公共場所 電影歌舞 書報雀牌 乒乓球 檯球
遊藝娛樂 精緻餽饌 男女職員 招呼週到
欲知詳細請向各代理 旅行社 或照上址直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.

產特東廣宗正
旦灰紅大
衛生營養
品珍鄉家
味美口適
宜咸幼老
雲埠 利僑貿易行 辦理

新點參陣
全加光榮
牛肉燒賣
鐵定每天上午十時至下午三時應客
各式五羊美點
全日供應候教
雲埠秘書餐館
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU-1-3952

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

各地客戶，餅家酒樓，欲知鹹蛋何處好，請向利僑行定購，常備大量，供銷，價錢最平，敢包滿意。

辦理回國護照各種旅行文件
代售安東亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 六月十五日
威爾遜總統 六月十七日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 六月十五日
克利夫蘭總統 七月六日

辦理回國護照各種旅行文件
代售安東亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 六月十五日
威爾遜總統 六月十七日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 六月十五日
克利夫蘭總統 七月六日

辦理回國護照各種旅行文件
代售安東亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 六月十五日
威爾遜總統 六月十七日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 六月十五日
克利夫蘭總統 七月六日

WING WING CO. LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 蔡羅·〇八式登



明達 承接木工油漆
專做時代化美觀傢俬光潔
無任歡迎 MU4-3882

MODERNIZE TAILORS
時時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一嘗



保稅裝修煤氣暖氣水龍
Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St.
MU4-2927 總機 HA. 52671

T. EATON CO. LIMITED
VANCOUVER BRITISH COLUMBIA CANADA
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

好體身想欲
男女聖藥
毛鷄藥酒
CHANG CHUN & CO.
433 Gore Ave Vancouver 4, B. C.

中外官民歡慶端午節
香港仔方面亦有四艘龍舟競賽。計為鴨洲洲蒲台、索古灣赤柱等。香港仔與鴨洲一河兩岸。都站滿觀看龍舟之市民。海面亦有多艘小艇是由市民僱來觀看龍舟。香港油蔴地小輪公司昨天派出二艘專載市民到香港仔觀看龍舟。大澳亦有三艘「龍仔」龍舟。西貢則有合意堂合衆兩艘龍舟競賽。由於一切是簇新。故美矣美輪。極為美觀。長洲昨天亦有龍舟競渡。參加者是一龍公「龍婆」一龍仔「三龍」。競賽。下午亦有數艘龍舟表演。總之。昨天港九。新界。各區海灣。都是龍船鼓震天。萬頭攢動。熱鬧非常。估計各區觀看龍舟之市民超過十萬人以上。(續完)

鐘聲賽龍大會 港督親臨頒獎
大澳競渡
香港仔方面亦有四艘龍舟競賽。計為鴨洲洲蒲台、索古灣赤柱等。香港仔與鴨洲一河兩岸。都站滿觀看龍舟之市民。海面亦有多艘小艇是由市民僱來觀看龍舟。香港油蔴地小輪公司昨天派出二艘專載市民到香港仔觀看龍舟。大澳亦有三艘「龍仔」龍舟。西貢則有合意堂合衆兩艘龍舟競賽。由於一切是簇新。故美矣美輪。極為美觀。長洲昨天亦有龍舟競渡。參加者是一龍公「龍婆」一龍仔「三龍」。競賽。下午亦有數艘龍舟表演。總之。昨天港九。新界。各區海灣。都是龍船鼓震天。萬頭攢動。熱鬧非常。估計各區觀看龍舟之市民超過十萬人以上。(續完)

六年來假借名義打單 卒被擒獲判監
法官念被告坦白輕判三年
新亞社訊。打單匪以「香港澳門工作站八二八聯絡組組長」。馬劍龍名義。在六年來。先後發出打單信十一封。向六名東主。經理打單勒索。卒被警探埋伏擒獲。該犯昨解高院提訊。不待審訊。自行承認一項打單罪。被判入獄三年。被告男子譚有。卅五歲。無職業。居無家所被控投函恐嚇勒索罪十一項。指被告於一九五三年一月廿九日至一九五八年三月十五日間。發出打單信十一封。向洗染店東主梁祖鑑。書店東主陳鎮祥。棉花店東主譚端光。裁縫店東主何雨文。製帽廠經理黎祥永。織造廠東主劉宇等六人恐嚇勒索。開口要索款項少者一千元。多者一千元。
被告昨認罪後。向法院供謂彼原充任賣貨員者。因家人在鄉生活困難。同時彼心術混亂。致產生此惡念。犯本案之罪。彼原以為寫信向人恐嚇借錢是極平常者。不知如此嚴重。現彼已知罪悔改。並全部坦白認罪。彼請求法官及主控官相信。彼所寫之字句。雖有恐嚇性。但並無惡意。被告又謂。其妻已從大陸到澳門等候彼回港。其妻在澳無人幫助。且又懷孕。請求輕判(未完)

世界新聞
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。按此告白來即以九折計
喜市定街東七十七號卑詩律師廣告

加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零售
CHANG CHUN & CO.
433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada

CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4, B. C.

PENDER CAFE
168 E. Pender St. Vancouver B. C. 電話 MU.4-2839
麵食點心 美味西菜 僑界士女 移玉光顧

The Royal Bank of Canada
本行接駁香港匯單。其論郵匯電匯。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

華新書局
最近新書
漢語拼音應用手冊(語文) 四毛
新辭典(語文) 仲文編著 五毛
學生作文講話(語文) 江文編著 五毛
阮步兵詩話(詩話) 黃節註 五毛
古詩十九首探源(詩話) 馬茂元著 七毛
章實齋的史學(歷史) 吳天任著 七毛
亞非風光(地方誌) 林樹標編 七毛
第一次到月球上去(科學) 劉天郊 三五
在月球上(科學) 聯星譯 三五
字宙飛行(科學) 鄭文光編 一毛五
女性的起源(生理) 林政如編 四毛
女性生理與病(生理) 范在預編 四毛
從小姐到主婦(修養) 石民附編 二毛五
打燈謎(文娛) 余真編著 二毛五
象棋初步(文娛) 謝法孟著 二毛五
拳術(國術) 謝法孟著 二毛五
遠東(國術) 陳鐵生述 二毛五
搜神記故事選(古典小說) 杜浩銘 二毛五
不死的王季和(創作) 柯藍等著 九毛五
山中環遊(創作) 公劉等著 八毛五
八十日環遊世界(世界名勝) 柳烟橋 六毛五
宋自清詩選(文學) 宋自清著 一元二毛五
花蕊夫人(歷史小說) 鄧海暈著 八毛五
逆旅驚魂(小說) 碧侶著 一元零五
國難中(小說) 趙連發(魏) 碧侶著 一元
女大不中留(小說) 後人著 九毛
斷腸草(小說) 後人著 九毛
痴心結(小說) 歐陽天著 一元二毛五
未完成的婚禮(小說) 楊柳風著 一元二毛五
寒燭怨(小說) 司空明著 一元零五
千紅萬紫(小說) 司空明著 一元零五
多餘的感情(小說) 司空明著 四毛五
神女夢(小說) 歐陽天著 四毛五
黑色的情(小說) 歐陽天著 四毛五
珊瑚島之夢(小說) 傑克著 一元五毛
新版雪鴻淚史(小說) 徐枕亞著 一元
楊梅與鐵夜叉(八冊) 還珠樓主 二元二毛五
紅羅影(七冊) 方山著 三元二毛五
三劍揚天下(四冊) 司馬山著 三元二毛五
涼山八俠(五冊) 毛聊生著 一元二毛五
夷嶺金戈(續涼山八俠) 毛聊生 一元二毛五
五嶽龍潭(五冊) 毛聊生著 一元二毛五
▲圖書目錄印備歡迎閱

周岱英萬內問証藥業立對客長春商業公司
Chang Chun & Co.
433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada

WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

桃園 HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East Vancouver, B. C.

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

中國洪門民治黨 駐墨京支部職員表
民國四十一年

正主席	李棟偉	副	譚沾學
正秘書	林立波	副	方富燦
正外務	李香與	副	關宗澤
正財政	羅煥九	副	梁齊旺
正監察	李棟偉	副	譚沾學
正組織	李健全	副	曹履學
幹事	陳公福	李銓來	熊玉棠
	林英倫	李佳慶	劉瑞明
	鍾奇英	譚喜	李家駒
	黃宜晉		
正宣傳	陳增年	副	衛瓊林
正查帳	何貽德	張榮樂	雷家活
	關華漢	方奕熙	

吳國華辦事處啓
新屋一間，有三個睡房，客廳，餐廳，浴室，及廚房等，各樣齊備，土庫有洗衣房，及天然煤氣自動爐，地高幽雅，交通便利，取價一萬四千二百員，先交現銀四千員，餘款限期，如欲買屋者，請來本辦事處商議或田電話詢問，自然詳細詳明。
本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

奇異藥水
此藥內服外擦併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。
各埠各大商店均有代理
總批發處：高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

